

STROMSDAL

VUOSIKERTOMUS

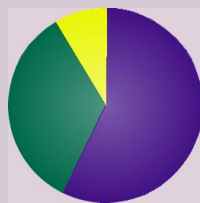


Toimitusjohtajan katsaus	4
Toimintakatsaus	6
Tietoja Stromsdalin osakkeista	10
Hallituksen toimintakertomus	14
Tuloslaskelmat	18
Taseet	19
Rahoituslaskelmat	20
Tilinpäätöksen liitetiedot	21
Hallituksen ehdotus voitonjaoksi	25
Tilintarkastuskertomus	25
Yhtiön hallinto ja konsernirakenne	26

STROMSDAL-KONSERNIN AVAINLUKUJA

	1994	1993	1992	1991	1990	1989	1988
Tuotanto, tonnia	39.529	37.993	37.020	34.939	36.882	46.415	39.400
Liikevaihto, Mmk	200,5	208,7	165,2	144	157	189,5	149,7
Liikevoitto	9,9	28,0	14,3	-1,4	-5,8	4,7	13,6
Liikevoitto, %	4,9	13,4	8,7	-1,0	-3,7	2,5	9,1
Investoinnit, Mmk	11,6	7,4	4,3	8,9	11,4	61,9	7,9
Henkilöstö, keskimäärin	241	247	253	250	252	288	264

MYynti LAJEITTAIN 1994



- Strom-laadut 57,4 %
- Graphi-laadut 34,5 %
- Muut 8,1 %

LIIKEVAIHDON KASVU 1988-1994 (mmk)



Vuonna 1994 kartongin kysyntä kehittyi myönteisesti. Suomen markan vahvistuminen ja sellun hinnannousu rajoittivat kuitenkin Stromsdalin mahdollisuuksia hyödyntää suotuisaa markkinatilannetta. Tulos vuonna 1994 oli 2,2 miljoonaa markkaa tappiollinen.

Kartongin valuuttamääräiset hinnat nousivat varsinkin loppuvuodesta, mutta markan tuntuvan vahvistumisen takia keskihinta laski edelliseen vuoteen verrattuna. Tärkeimmän raaka-aineen, sellun, hinta nousi noin 50 %.

Suurin osa Stromsdalin lainoista on markkamääräisiä, joten lainat eivät olennaisesti kompensoineet markan vahvistumisesta aiheutunutta tuloksen heikentymistä.

Tuontanto kasvoi vuonna 1994 4 %. Viimeiset kolme vuotta kartonkikoneen tuotantokapasiteetti on ollut täydessä käytössä. Kolmen vuoden aika-

"LAATUJOHTAJUUS GRAAFISEN
KARTONGIN EUROOPPALAISILLA
MARKKINOILLA VELVOITTA
STROMSDALIA."

na tuotannon määrä on kasvanut noin viidenneksen ja tuotanto henkeä kohti lähes kolmanneksen. Tuottavuuden kohottaminen entisestään on kuitenkin välttämätöntä kilpailukyyn ylläpitämiseksi.

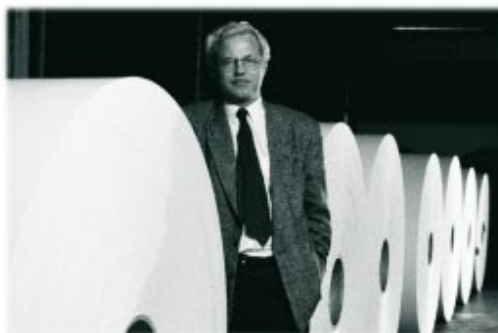
Stromsdalin valmistamasta kartongista poikkeuksellisen suuri osa, 70 %, myydään graafiseen loppukäyttöön. Osuutemme Euroopan graafisen kartongin markkinoista oli vuonna 1994 noin 7 %. Tavoitteena on entisestään parantaa laatua ja kilpailukykyä vaativilla graafisen kartongin markkinoilla, joilla jo nyt olemme alueen laatujohtajia. Stromsdal on ainoa tehdas Euroopassa, joka tekee kaksipuolisesti päällystettyä (symmetristä) taivekartonkia, joka kilpailee päällystetyn sellukartongin ja paksun taidepainopaperin kanssa.

Esimerkkinä tuotekehityksen tuloksesta voidaan mainita kolmiteräpäällystetyn kartongin lanseeraus ensimmäisenä Euroopan markkinoilla.

Laatujohtajuuden muuttaminen tulokseksi edellyttää tuotantokapasiteetin ja tuottavuuden nostamista. Tämä tapahtuu tuotanto- ja rationalisointi-investointien avulla.

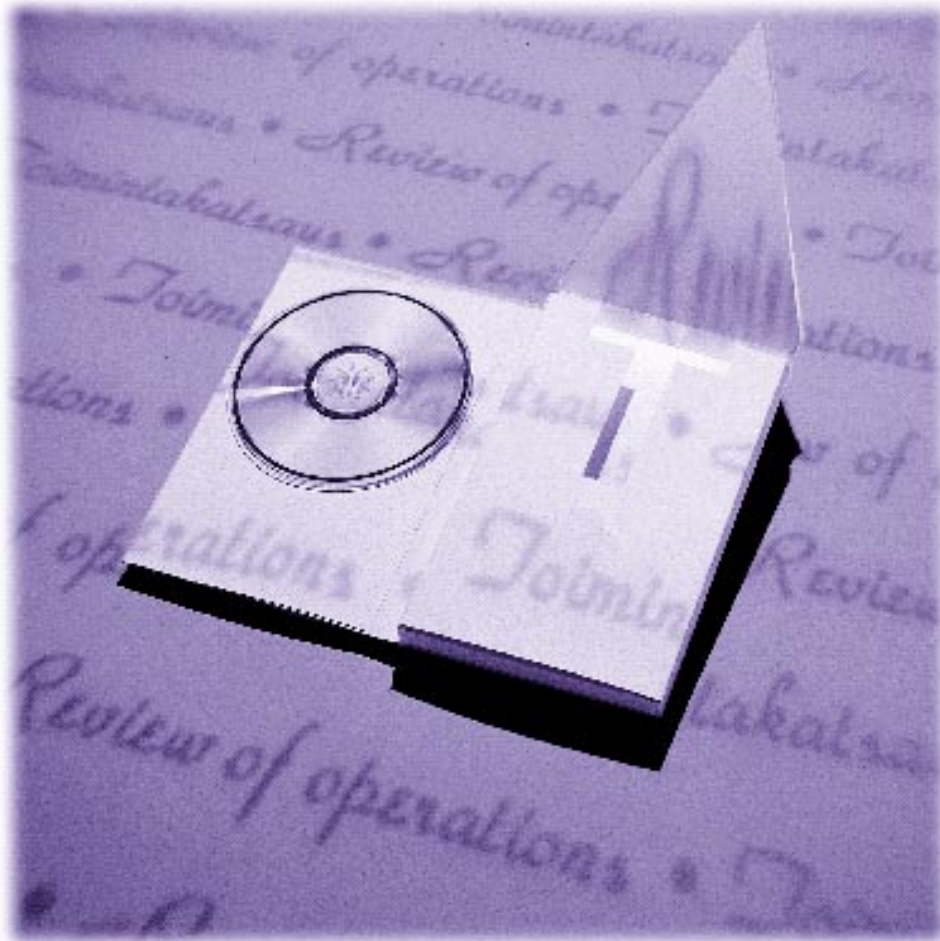
Alkaneen vuoden markkinatilanne on hyvä. Valuuttapohjaisia hintoja on näin ollen pystytty nostamaan. Markka saattaa edelleen vahvistua ja sellun hinta nousta, mikä vaatii hinnankorotuksia jatkossakin, jotta kannattavuutta saataisiin parannettua.

Menneiden vuosien kokemukset osoittavat, miten tärkeä pienelle vientiyritykselle, joka vie valtaosan tuotannostaan EU:n alueelle, olisi yhteinen eurooppalainen valuutta.



Björn Forss

Toimitusjohtaja



Stromsdal on laadukkaan, pitkälle jalostetun kartongin valmistukseen keskittynyt yhtiö. Toiminta alkoi I.I.1988. Tuotantolaitokset ja pääkonttori sijaitsevat Juankoskella, Kuopista noin 70 kilometriä koilliseen. Stromsdal Oy:n osakkeet noteerataan Helsingin arvopaperipörssissä.

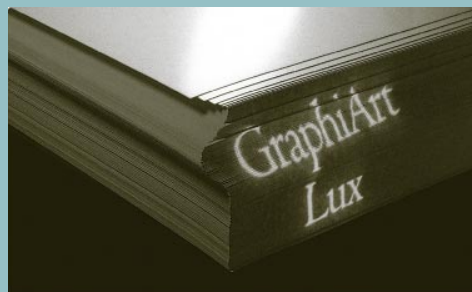
ERIKOISTUMINEN HUIPPULAATUIHIN JATKUI

Stromsdalin valmistamat neljä kartonkilaatua ovat GraphiArt Duo, GraphiArt Lux, GraphiArt Card HB sekä Stromcard HB. Usean vuoden tuotekehityksen tuloksena Stromsdal on nyt Euroopassa graafisen kartongin laatujohtaja.

Stromsdalin GraphiArt Duo on markkinoiden ainoa molemmin puolin täyspäälystetty symmetrinen taivekartonki. GraphiArt Lux ja GraphiArt Card HB ovat Euroopassa lajissaan ensimmäisiä kolme kertaa yksipuolisesti teräpäälystettyjä laatuja.

Stromsdalin valmistamia kartonkeja käytetään etenkin vaativissa painotöissä, kuten onnitte- lu- ja postikorteissa, mainostuotteissa sekä esimerkiksi kosmetiikkatuotteiden pakkauksissa. Kartongit sopivat hyvin myös kirjojen, vuosikertomusten ja luetteloiden kansimateriaaliksi. Korkeatasoisen kartongin ominaisuuksia ovat muun muassa vaaleus, kiilto, sileys ja jäykkyys.

Stromsdalin tavoitteena on kasvattaa huippulaatuisten Graphi-tuotteiden osuutta myynnistä. Graphi-tuotteiden kysyntä onkin kasvanut voimakkaasti, osuus koko myynnistä 1994 oli noin 40 prosenttia.



Viennin ja kotimaan myynnin suhde on pysynyt viime vuodet lähes samana: yli 90 prosenttia tuotannosta menee vientiin. Tärkein markkina-alue on Eurooppa.

Stromsdalin asiakas on tavallisesti paperi- tai kartonkitukkuliike, joka toimii tuotteiden jakelijana. Loppukäyttäjät ovat yleensä joko painotaloja tai kustantajia.

Tuotteet markkinoidaan kattavan agenttiverkoston avulla. Myynti Englantiin ja Irlantiin tapahtuu Stromsdal UK Ltd:n kautta.

KYSYNTÄ VOIMISTUI NOPEASTI

Kertomusvuoden alkukevällä tuotteiden kysyntä vahvistui nopeasti. Koko loppuvuoden voimakkaana jatkunut kysyntä mahdollisti hinnankorotukset kaikilla markkina-alueilla. Kysynnän uskotaan lähivuosinakin säilyvän hyvänä.

Tehtaan tuotantokapasiteetti, noin 40 000 tonnia vuodessa, oli täydessä käytössä.

Kartongin tuotannossa raaka-aineena käytettävän kuusipuun saatavuus oli hyvä ja hinta vakaa. Puu hankitaan lähialueiden metsistä. Toisen keskeisen raaka-aineen, suomalaisilta tehtailta ostettavan sellun hinta nousi kertomusvuoden aikana noin 50 %.

INVESTOINNEILLA PARANNETTIIN KILPAILUKYKYÄ

Investoinneilla panostettiin vuonna 1994 lähinnä laadun turvaamiseen. Uudella hiomakiven kunnostusmenetelmällä, vesiteräyksellä, hiokkeesta saadaan laadultaan tasaisempaa.

MERKITTÄVIMPIÄ INVESTOINTEJA ON UUSI
JÄTEVESIPUHDISTAMO, JOLLA VÄHENNETÄÄN
OLENNAISESTI PÄÄSTÖJÄ VESISTÖÖN.

Voimakkaaseen vesipaineeseen perustuva teräystekniikka otettiin käyttöön kertomusvuoden kesällä. Kartongin laatuominaisuuksiin vaikuttava hiokkeen karkeuden vaihtelu on saatu vähenemään noin kol-

manneksella. Hiokkeen tasaisempi laatu mahdollistaa myös oman hylyn tehokkaamman hyödyntämisen.

Sellun jauhatuskapasiteettia lisättiin hankkimalla uusia moottoreita ja muuttamalla jauhimien kierroslukuja. Näin mahdollisuudet eri sellulaatujen käyttöön paranevat. Kierrosluvun muutoksella saavutetaan lisäksi merkittävä kustannussäästö.

Merkittävin ympäristöinvestointi on uusi jätevesipuhdistamo, joka rakennetaan yhteistyössä Juankosken ja Kaavin kuntien kanssa. Puhdistamon läpi juoksetetaan sekä tehtaan että kuntien taajamien jätevedet. Päästöt vesistöön vähenevät olennaisesti. Puhdistamo valmistuu vuoden 1995 aikana.

Vuosi 1994 oli Stromsdalissa laadunvarmistusohjelman viimeistelyn aikaa. Yhtiö sai ISO 9002 -järjestelmän mukaisen hyväksynnän laatujärjestelmälle vuoden 1995 alussa.

Emoyhtiössä työskenteli toimintavuoden aikana keskimäärin 234 henkeä (239 vuonna 1993). Konsernin henkilökunnan määrä oli keskimäärin 241 (247 vuonna 1993).



Stromsdal Oy:n osakepääoma oli tilivuoden alussa 20.400.000 markkaa. Osakepääoma kasvoi 9.990.000 markalla 2.8.1993 merkityn vaihtovelkakirjalainan B-osakkeiksi vaihtamisen myötä. Osakepääoma oli 31.12.1994 30.390.000 markkaa. Yhtiön osakkeet jakautuvat A- ja B-sarjaan. Osakepääoman jakauma oli 1994 seuraava:

	Osakkeita	P/O %	Ääniä	% äänistä
A-sarja	200.000 kpl	13,16	4.000.000	75,20
B-sarja	1.319.500 kpl	86,84	1.319.500	24,80

Tilikauden lopussa yhtiöllä oli 1345 rekisteröityä osakkeenomistajaa yhtiössä pidetyn osakerekisterin mukaan. Yhtiö ei ole liittynyt arvo-osuusjärjestelmään. Stromsdal Oy:n B-sarjan osakkeet on noteerattu Helsingin Arvopaperipörssissä 14.8.1989 alkaen. Osakkeita on toimintavuoden 1994 aikana vaihdettu seuraavasti:

mmk	VAIHTO Kpl	KURSSI		29.12.94		VEROTUSARVO
		ysin mk	alin mk	osto	myynti	
79,30	1.975.785	69,00	16,60	25,00	25,90	20,00

Uudet B-osakkeet (2.2.-4.5.94):

mmk	VAIHTO kpl	KURSSI	
		ysin mk	alin mk
21,33	389.007	68,00	50,00

Stromsdal Oy:n kymmenen suurimman osakkeenomistajan omistus ja äänivalta osakerekisterin mukaan:

	A-sarja kpl	B-sarja kpl	Äänivalta %	Osakepääoma %
Citynotariaatti Oy	52.500	74.840	21,62	9,08
Finnova Oy	52.500	66.600	21,46	8,49
Oy Bond & Stock Ab	47.500	87.285	19,94	9,61
Forcera Oy	47.500	47.500	19,17	6,77
Oy United Bankers- Pankkiiriliike - Fondkomission Ab		133.200	2,56	9,49
Kansallis-Osake-Pankin Eläkesäätiö		116.550	2,24	8,31
Kansallis-Osake-Pankki		109.890	2,11	7,83
STS Pankki Oy		46.460	0,89	3,31
Työväen Opintorahasto		40.000	0,77	2,85
Vakuutusosakeyhtiö Pohjola		39.500	0,76	2,81

Yhtiölle toimitettujen selvitysten mukaan yllämainittujen suurimpien osakkeenomistajien osakeomistuksessa on tapahtunut tilikauden aikana muutoksia, joita ei ole lähetetty rekisteröitäväksi. Yhtiön hallituksen jäsenet ja toimitusjohtaja eivät suoraan omista yhtiön osakkeita. Yhtiön toimitusjohtaja Björn Forss on osakkaana sijoitusyhtiö Forcera Oy:ssä, joka omistaa 47.500 A-osaketta ja 47.500 B-osaketta. Yhtiön hallituksen jäsen Thomas von Herten on osakkaana sijoitusyhtiö Oy Bond & Stock Ab:ssa, joka omistaa 47.500 A-osaketta ja 87.285 B-osaketta.

OSAKEKOHTAISET TIEDOT SEKÄ TUNNUSLUVUT

(Helsingin Arvopaperipörssin sääntöjen mukaan laskettuina)

	1994	1993	1992	1991	1990
Tulos rahoituserien jälkeen, maksettujen verojen jälkeen mk/osake	-1,4	9,7	neg	neg	neg
Pörssikurssi 31.12: mk/B-osake	25,0	35,5	9,0	5	10,2
P/E-luku, B	-1,7	3,6	-	-	-
Osinko, mk/B-osake	-	-	-	-	-
Oma pääoma ja varaukset: mk/osake ¹⁾	20,9	18,3	6,2	11,47	45,4
Oman pääoman tuotto % (ROE) ²⁾	-8,7	82,9	neg	neg	neg
Sijoitetun pääoman tuotto % (ROI) ^{3)*}	6,4	18,5	12,4	0,5	neg
Omavaraisuusaste ⁴⁾	17,1%	10,5%	3,2%	6,4%	23,9%
Current ratio ⁵⁾	1,0	1,1	0,8	0,9	1,0

*) Kurssierot aktivoitu

TUNNUSLUKIJEN LASKENTAKAAVAT

$$1) \text{ Oma pääoma ja varaukset, mk/osake} = \frac{\text{sidottu- ja vapaa oma pääoma} + \text{varaukset}}{\text{osakkeiden lukumäärä}}$$

$$2) \text{ Oman pääoman tuotto (ROE)} = \frac{(\text{tulos ennen satunnaisia eriä} - \text{tilikauden verot}) \times 100}{\text{oma pääoma} + \text{vähemmistöosuus} + \text{varaukset}} \\ (\text{keskimäärin vuoden aikana})$$

$$3) \text{ Sijoitetun pääoman tuotto (ROI)} = \frac{(\text{tulos ennen satunnaisia eriä} + \text{korko- ja muut rahoituskulut}) \times 100}{\text{taseen loppusumma} - \text{korottomat velat}} \\ (\text{keskimäärin vuoden aikana})$$

$$4) \text{ Omavaraisuusaste} = \frac{(\text{oma pääoma} + \text{vähemmistöosuus} + \text{varaukset}) \times 100}{\text{taseen loppusumma} - \text{saadut ennakot}}$$

$$5) \text{ Current ratio} = \frac{\text{rahoitus-} + \text{vaihto-omaisuus}}{\text{lyhytaikainen vieras pääoma}}$$

VUODEN 1994 MAKSETUT PALKAT OLIVAT SEURAAVAT (1000 MK):

	Emoyhtiö	Konserni
Hallitus ja toimitusjohtaja	797	1.117
Muu henkilökunta	31.870	32.599
Yhteensä	32.667	33.716

HALLINTO

Stromsdal Oy:n varsinainen yhtiökokous pidettiin Juankoskella 4.5.1994. Yhtiökokous valitsi yrityksen hallitukseen seuraavat jäsenet: Björn Forss, Thomas von Hertzen, Paul Olof Meinander, Leo Vatanen.

Stromsdal Oy:n tilintarkastajaksi valittiin Oy Arthur Andersen & Co. Ab KHT-yhteisö ja varatilintarkastajaksi Susanne Stenfors KHT. Emoyhtiössä työskenteli toimintavuoden aikana keskimäärin 234 henkeä (239 vuonna 1993). Konsernin henkilökunnan määrä oli keskimäärin 241 (247 vuonna 1993).



TULOS

Vuosi 1994 oli Stromsdal Oy:n seitsemäs toimintavuosi. Konsernin liikevaihto oli 200,5 miljoonaa markkaa, vajaa 4 % pienempi kuin edellisenä vuonna. Tulos ennen satunnaiseriä, varauksia ja veroja jäi 2,2 miljoonaa markkaa tappiolliseksi. Vuonna 1993 tulos oli 11,1 miljoonaa markkaa voitollinen.

Emoyhtiön liikevaihto oli tilikaudella 201 miljoonaa markkaa, josta viennin osuus oli 95,4 %.

Emoyhtiön tulos ennen satunnaiseriä, varauksia ja veroja oli 2,6 miljoonaa markkaa tappiollinen. Vuoden 1993 vastaava tulos oli 9,8 miljoonaa markkaa voitollinen.

Markan vahvistumisesta aiheutuneesta valuuttalainojen 3,4 miljoonan markan kurssivoitosta on aktivoitu taseeseen 2,6 miljoonaa markkaa pienentämään aikaisemmilta vuosilta aktivoituja valuuttalainojen kurssitappioita. Tulokseen kurssivoitosta on kirjattu 0,8 miljoonaa markkaa. Lisäksi aikaisemmin aktivoituja kurssieroja on kirjattu kuluksi 3,2 miljoonaa markkaa.

Tilinpäätös on laadittu uudistetun kirjanpitolain mukaan. Sen mukaan laskentaperiaatteita on muutettu edellisiin vuosiin verrattuna siten, että välilliset kustannukset on aktivoitu varastoarvoihin. Aktivointi parantaa tulosta 1,7 miljoonalla markalla.

INVESTOINNIT

Emoyhtiön nettoinvestoinnit tilivuonna 1994 olivat 11,6 miljoonaa markkaa. Suurimmat yksittäiset kohteet olivat hiomakiven vesiteräyksen järjestäminen, jauhatuksen säätö sekä vianilmaisimen hankinta kartonkikoneen yhteyteen. Lisäksi Stromsdalin osuus erillisen osakkuusyhtiön suorittamassa puhdistamoinvestoinnissa oli runsaat 5 miljoonaa markkaa.

RAHOITUS

Likviditeetti heikentyi vuoden aikana huonon kannattavuuden, lisääntyneen käyttöpääoman tarpeen sekä kasvaneiden investointien takia.

Päärahoittajien kanssa 1993 sovitun rahoitusjärjestelyn yhteydessä päätetystä osittaisesta koronalennuksesta osalle lainoja kohdistui tilikaudelle runsas kuuden kuukauden jakso. Tämän jälkeen korot palautuivat normaalille tasolle.

Emoyhtiön kassavirta ennen lyhennyksiä ja uusia lainoja oli 8,5 miljoonaa markkaa positiivinen. Kun markan vahvistuminen ja vaihtovelkakirjan vaihto osakkeiksi otetaan huomioon, pieneni yhtiön lainakanta 16,9 miljoonalla markalla.

Ensimmäisen puolen vuoden aikana yhtiön B-osakkeiksi vaihdettiin kaikkiaan 15 miljoonan markan suuruinen vaihtovelkakirjalaina. Omavaraisuusaste nousi runsaasta 10 %:sta 17,1 %:iin.

MARKKINAT JA TUOTANTO

Vuoden aikana kartongin kysyntä parani kaikilla markkinoilla ja myynnin määrälle asetetut tavoitteet ylitettiin. Länsi-Euroopassa myynti lisääntyi etenkin Ranskassa, Italiassa ja Espanjassa. Myös myynti Venäjälle kehittyi myönteisesti. Ainoastaan Saksan ja Englannin markkinoilla jäätiin jälkeen tavoitteista. Kaukoidästä vuoden alussa otettujen tilausten kannattavuus heikkeni dollarin arvon laskettua.

Markan vahvistuminen ja raaka-aineena käytettävän sellun hinnan nousu kuitenkin heikensivät tulosta. Osa näiden tekijöiden vaikutuksesta saatiin tasattua kartongin hintojen korotuksilla. Tarvetta hinnankorotuksille on jatkossakin, mikäli markka pysyy vahvana ja sellun hinnan nuosu jatkuu.

Graphi-laatuksen myynti kasvoi edellisvuoteen nähden runsaat 31 %, osuus koko myynnistä oli noin 40 %.

Finnboardin kanssa vuoden alussa käynnistetty yhteistyö alkoi hyvin. Finnboard myy Graphi-laatuja Euroopan ulkopuolisille alueille.

Tehtaan nettotuotanto oli 43 600 tonnia, josta alihankintapäällystys osuus oli 4 100 tonnia.

Kartonkikoneen kapasiteetin käyttöaste oli 97,5 % ja päällystyskoneen 43 %.



T U L O S L A S K E L M A T

	KONSERNIN TULOSLASKELMA		EMOYHTIÖN TULOSLASKELMA		LIITETIETO
	I.I.-31.12.1994	I.I.-31.12.1993	I.I.-31.12.1994	I.I.-31.12.1993	
LIIKEVAIHTO	200.532.244,47	208.731.038,20	201.014.996,59	205.538.512,94	1
Valmisteverastojen muutos	2.906.966,08	-1.307.005,03	2.854.351,84	-2.069.472,58	
Liiketoiminnan muut tuotot	1.346.968,42	507.685,26	1.346.968,42	507.685,26	
Osuus osakkuusyrityksen tuloksesta	-344.256,37	0,00			
Kulut:					
Aineet tarvikkeet ja tavarat:					
Ostot tilikauden aikana	-100.117.123,41	-89.482.824,91	-103.775.423,72	-88.409.064,49	
Varastojen muutos	738.208,04	847.468,32	738.208,04	847.468,32	
Ulkopuoliset palvelut	-2.728.922,08	-2.692.052,72	-2.728.922,08	-2.727.768,99	
Henkilöstökulut	-43.385.659,45	-41.614.801,95	-42.113.363,74	-40.117.381,09	2
Vuokrat	-1.183.396,99	-865.473,04	-1.202.609,01	-870.992,36	
Muut kulut	<u>-36.726.517,23</u>	<u>-34.878.094,77</u>	<u>-35.649.104,45</u>	<u>-33.954.263,47</u>	
Kulut yhteensä	-183.403.411,12	-168.685.779,07	-184.731.214,96	-165.232.002,08	
Poistot käyttöomaisuudesta ja muista pitkävaikutteisista menoista	-11.136.027,32	-11.228.175,58	-11.040.103,00	-11.129.317,00	3
LIIKEVOITTO	9.902.484,16	28.017.763,78	9.444.998,89	27.615.406,54	
Rahoitustuotot ja -kulut:					
Korkotuotot pitkäaikaisista sijoituksista	235.813,00	29.040,25	286.033,00	79.260,25	4
Korkotuotot lyhytaikaisista sijoituksista	337.629,68	301.227,48	337.629,68	301.068,90	
Kursivoitot	497.358,62	812.730,39	466.628,71	732.551,48	
Korkokulut	-8.802.790,23	-12.239.932,77	-8.765.937,86	-12.195.092,70	
Arvostuserien poistot ja kurssitappiot	-3.332.642,61	-4.501.433,20	-3.332.642,61	-4.501.433,20	
Muut rahoituskulut	<u>-1.036.310,98</u>	<u>-2.241.679,82</u>	<u>-1.036.215,48</u>	<u>-2.240.666,07</u>	
Rahoitustuotot ja -kulut yhteensä	-12.100.942,52	-17.840.047,67	-12.044.504,56	-17.824.311,34	
TULOS ENNEN SATUNNAISERÄÄ, VARAUKSIA JA VEROJA	-2.198.458,36	10.177.716,11	-2.599.505,67	9.791.095,20	
Satunnaiset tuotot ja kulut:					
Satunnaiset tuotot	66.623,00	1.770.847,00	66.623,00	1.770.847,00	5
Satunnaiset kulut	<u>0,00</u>	<u>-837.696,66</u>	<u>0,00</u>	<u>-837.696,66</u>	
Satunnaiset tuotot ja kulut yhteensä	66.623,00	933.150,34	66.623,00	933.150,34	
TULOS ENNEN VARAUKSIA JA VEROJA	-2.131.835,36	11.110.866,45	-2.532.882,67	10.724.245,54	
Luottotappiovarauksen muutos	0,00	400.000,00	0,00	400.000,00	
Välittömät verot:					
Tilikaudelta	-1.402,00	0,00	0,00	0,00	
Aikaisemmilta tilikausilta	0,00	-255.233,53	0,00	-251.936,13	
TILIKAUDEN TULOS	<u>-2.133.237,36</u>	<u>11.255.632,92</u>	<u>-2.532.882,67</u>	<u>10.872.309,41</u>	

VASTAAVAA	KONSERNIN TASE		EMOYHTIÖN TASE		LIITETIETO
	31.12.1994	31.12.1993	31.12.1994	31.12.1993	
KÄYTTÖMAISUUS JA MUUT PITKÄAIKAISET SJOITUKSET					
Aineettomat hyödykkeet					6
Aineettomat oikeudet	473.327,42	672.442,60	473.327,42	672.442,60	
Muut pitkävaikutteiset menot	<u>781.454,04</u>	<u>58.406,00</u>	<u>781.454,04</u>	<u>58.406,00</u>	
	1.254.781,46	730.848,60	1.254.781,46	730.848,60	
Aineelliset hyödykkeet					6, 7
Maa- ja vesialueet	1.578.594,40	1.578.594,40			
Rakennukset ja rakennelmat	19.672.761,95	19.703.245,45	19.672.761,95	19.703.245,45	
Hallin lunastusoikeus	2.464.317,35	2.654.034,35	2.464.317,35	2.654.034,35	
Koneet ja kalusto	66.046.288,22	67.128.766,29	65.731.183,45	66.788.445,40	
Keskeneräiset investoinnit	<u>1.947.562,92</u>	<u>710.883,56</u>	<u>1.947.562,92</u>	<u>710.883,56</u>	
	91.709.524,84	91.775.524,05	89.815.825,67	89.856.608,76	
Käyttöomaisuusarvopaperit ja muut pitkäaikaiset sijoitukset					5, 8
Osakkuusyrittösosakkeet ja -osuudet	1.455.743,63	1.800.000,00	1.800.000,00	1.800.000,00	5
Tytärtyhtiöosakkeet			1.463.911,00	1.463.911,00	
Muut osakkeet ja osuudet	325.360,00	325.360,00	325.360,00	325.360,00	
Lainasaamiset	<u>9.900.000,00</u>	<u>2.740.000,00</u>	<u>10.458.000,00</u>	<u>3.298.000,00</u>	
	11.681.103,63	4.865.360,00	14.047.271,00	6.887.271,00	
ARVOSTUSERÄT	10.973.106,49	17.013.461,67	10.973.106,49	17.013.461,67	9
VAIHTO- JA RAHOITUSMAISUUS					
Vaihto-omaisuus					
Aineet ja tarvikkeet	6.193.386,51	5.455.178,46	6.193.386,51	5.455.178,46	
Keskeneräiset tuotteet	378.910,84	320.523,36	378.910,84	320.523,36	
Valmiit tuotteet	<u>10.586.889,68</u>	<u>8.101.289,83</u>	<u>8.827.231,59</u>	<u>6.031.267,24</u>	
	17.159.187,03	13.876.991,65	15.399.528,94	11.806.969,06	
Saamiset					10
Myyntisaamiset	44.771.369,88	31.858.766,56	48.053.504,54	37.162.375,78	
Siirtosaamiset	1.692.322,68	1.357.248,23	1.555.122,76	1.354.748,23	
Muut saamiset	<u>3.516.770,32</u>	<u>3.187.684,72</u>	<u>3.410.910,53</u>	<u>3.054.447,62</u>	
	49.980.462,88	36.403.699,51	53.019.537,83	41.571.571,63	
Rahat ja pankkisaamiset	<u>4.034.896,40</u>	<u>15.179.246,29</u>	<u>3.835.685,20</u>	<u>14.851.072,56</u>	
	<u>186.793.062,73</u>	<u>179.845.131,77</u>	<u>188.345.736,59</u>	<u>182.717.803,28</u>	
VASTATTAVAA					
OMA PÄÄOMA					
Sidottu oma pääoma					11, 12
Osakepääoma	30.390.000,00	20.400.000,00	30.390.000,00	20.400.000,00	11
Vararahasto	<u>6.034.431,26</u>	<u>33.990.000,00</u>	<u>6.034.431,26</u>	<u>33.990.000,00</u>	
	36.424.431,26	54.390.000,00	36.424.431,26	54.390.000,00	
Vapaa oma pääoma					12
Muuntoero	-19.371,00	49.329,00			
Kertyneet tappiot	-2.584.535,93	-47.034.376,63	0,00	-43.837.878,15	
Tilikauden tulot	<u>-2.133.237,36</u>	<u>11.255.632,92</u>	<u>-2.532.882,67</u>	<u>10.872.309,41</u>	
	-4.737.144,29	-35.729.414,71	-2.532.882,67	-32.965.568,74	
VIERAS PÄÄOMA					
Pitkäaikainen					13, 14
Vaihtovelkakirjalainat	0,00	15.000.000,00	0,00	15.000.000,00	14
Lainat rahoituslaitoksilta	74.992.359,98	76.992.001,57	74.992.359,98	76.992.001,57	
Eläkelainat	6.316.154,30	6.791.563,78	6.316.154,30	6.791.563,78	
Muut pitkäaikaiset velat	<u>2.721.645,15</u>	<u>2.766.048,37</u>	<u>2.721.645,15</u>	<u>2.766.048,37</u>	
	84.030.159,43	101.549.613,72	84.030.159,43	101.549.613,72	
Lyhytaikainen					16
Lainat rahoituslaitoksilta	35.376.241,85	34.710.824,48	35.376.241,85	34.710.824,48	
Saadut ennakot	1.187.516,00	2.375.012,00	1.187.516,00	2.375.012,00	
Ostovelat	22.503.192,06	11.902.063,00	21.970.114,50	11.195.468,39	
Siirtovelat	10.997.109,06	9.782.518,28	11.015.880,22	10.597.938,43	
Muut lyhytaikaiset velat	<u>1.011.557,36</u>	<u>864.515,00</u>	<u>874.276,00</u>	<u>864.515,00</u>	
	<u>71.075.616,33</u>	<u>59.634.932,76</u>	<u>70.424.028,57</u>	<u>59.743.758,30</u>	
	<u>186.793.062,73</u>	<u>179.845.131,77</u>	<u>188.345.736,59</u>	<u>182.717.803,28</u>	

	KONSERNIN RAHOITUSLASKELMA		EMOYHTIÖN RAHOITUSLASKELMA	
	1.1.-31.12.1994	1.1.-31.12.1993	1.1.-31.12.1994	1.1.-31.12.1993
VAROJEN HANKINTA				
RAHAN LÄHTEET				
Tulorahoitus:				
Nettotulos	-2.133.237	11.255.633	-2.532.883	10.872.309
Poistot	11.136.027	11.228.176	11.040.103	11.129.317
Varausten muutos	<u>0</u>	<u>-400.000</u>	<u>0</u>	<u>-400.000</u>
Tulorahoitus yhteensä	9.002.790	22.083.809	8.507.220	21.601.626
Käyttöomaisuuden myyntituotot	111.500	3.600.000	110.500	3.600.000
Pitkäaikaisen velkojen muutoksesta	-17.519.454	8.500.122	-17.519.454	8.500.123
Arvostuserien muutoksesta	6.040.355	-1.941.374	6.040.355	-1.941.374
Vaihtovelkakirjalainojen konvertointi osakkeiksi	<u>15.000.000</u>	<u>3.910.000</u>	<u>15.000.000</u>	<u>3.910.000</u>
	<u>12.635.191</u>	<u>36.152.557</u>	<u>12.138.621</u>	<u>35.670.375</u>
VAROJEN KÄYTTÖ				
Pitkäaikaiseen rahoitusomaisuuteen	6.815.744	2.700.000	7.160.000	2.700.000
Investointeihin	11.705.461	11.014.140	11.633.753	10.978.301
Muuntoero	-159.939	1.370.076		
Nettokäyttöpääoman muutos	<u>-5.726.075</u>	<u>21.068.341</u>	<u>-6.655.132</u>	<u>21.992.074</u>
RAHAN KÄYTTÖ YHTEENSÄ	<u>12.635.191</u>	<u>36.152.557</u>	<u>12.138.621</u>	<u>35.670.375</u>
NETTOKÄYTTÖPÄÄOMAN MUUTOS				
Rahat ja pankkisaamiset	-11.144.350	13.612.670	-11.015.387	13.384.558
Lyhytaikainen rahoitusomaisuus	13.576.763	-938.222	11.447.966	-1.224.294
Vaihto-omaisuus	3.282.195	-3.799.676	3.592.559	-1.222.004
Lyhytaikainen vieras pääoma	<u>-11.440.684</u>	<u>12.193.569</u>	<u>-10.680.270</u>	<u>11.053.814</u>
	<u>-8.726.075</u>	<u>21.068.341</u>	<u>-6.655.132</u>	<u>21.992.074</u>

LAADINTAPERIAATTEET 1994

Konsernitilinpäätöksen laadintaperiaatteet:

Stromsdal Oy on emoyhtiö konsernissa, johon kuuluvat seuraavat tytäryhtiöt:

Juantehtaan Ympäristö Oy
Stromsdal UK Ltd.

Juantehtaan Ympäristö Oy:n toimialana on mm. teollisuuskiinteistöjen ja maa-alueiden omistaminen ja vuokraaminen. Yhtiön kotipaikka on Juankoski.

Stromsdal UK Ltd. on myyntiyhtiö, joka vastaa emoyhtiön tuotteiden myynnistä Englannissa ja Irlannissa. Yhtiön kotipaikka on Preston, Englanti.

Konserniin liittyvä osakkuusyhtiö Koillis-Savon Ympäristöhuolto Oy on perustettu Stromsdal Oy:n sekä Juankosken ja Kaavin kuntien kesken ja se aloitti toimintansa elokuussa 1993. Yhtiön toimialana on jätevedenpuhdistus ja ympäristöhuolto. Yhtiö on yhdistelty Stromsdal-konsernin konsernitilinpäätökseen pääomaosuusmenetelmää käyttäen. Yhtiön kotipaikka on Juankoski.

Yhtiöiden sisäinen osakeomistus on eliminoitu hankintamenetelmää käyttäen. Konserniyhtiöiden väliset saamiset ja velat, tuotot ja kulut sekä sisäiset katteet on eliminoitu. Ulkomaisen tytäryhtiön tilinpäätösluvut on muunnettu Suomen markkoiksi käyttäen Suomen Pankin noteeraamaa tilikauden päättymispäivän kurssia. Syntynyt muuntoero on kirjattu vapaaseen omaan pääomaan.

Tilinpäätös on laadittu uudistetun kirjanpitolain mukaan ja edellisen vuoden vertailuluvut on muutettu vertailukelpoisiksi vuoden 1994 lukujen kanssa.

ULKOMAANRAHAN MÄÄRÄISET SAATAVAT JA VELAT:

Kaikki ulkomaanrahan määräiset saatavat ja velat on arvostettu tilinpäätöspäivän kurssiin. Realisoituneet ja realisoitumattomat kurssierot on kirjattu tuloslaskelmaan lukuunottamatta valuuttalainoja. Valuuttalainojen kursivoitot on kirjattu taseen arvostuseriin ja ne vähentävät aikaisemmilta vuosilta kertyneitä kurssitappioita. Kurssitappiot kirjataan kuluksi lainojen luottoajan puitteissa.

VAIHTO-OMAISUUS:

Vaihto-omaisuus esitetään fifo-periaatteen mukaisesti hankintamenon tai sitä alemman jälleenhankintahinnan tai todennäköisen myyntihinnan määräisenä.

Varastojen arvostuksessa on edellisestä tilikaudesta poiketen aktivoitu välittömien menojen lisäksi myös hankinnan ja valmistuksen välilliset menot. Arvostusperiaatteen muutoksen aiheuttama parannus konsernin ja emoyhtiön tulokseen on 1,7 Mmk. Edellisen tilikauden vertailutietoja ei ole muutettu arvostusperiaatteen muutoksen vuoksi.

KÄYTTÖOMAISUUS JA POISTOT:

Käyttöomaisuus on arvostettu välittömään hankinta-arvoon. Suunnitelman mukaiset poistot perustuvat omaisuuden alkuperäisiin hankinta-arvoihin sekä taloudelliseen käyttöikään.

1) Liikevaihto koostuu pääosin ulkomaan rahan määräisestä laskutuksesta, josta on vähennetty välilliset verot sekä provisiot.

Liikevaihto markkina-alueittain (1.000 mk):	Konserni		Emoyhtiö	
	1994	1993	1994	1993
Suomi	9.290	9.844	9.290	9.844
EU	91.555	106.103	92.038	102.911
EFTA	14.358	14.231	14.358	14.231
Muu Eurooppa	34.815	35.766	34.815	35.766
USA ja Kanada	5.816	3.836	5.816	3.836
Aasia	30.862	29.766	30.862	29.766
Muut maat	<u>13.836</u>	<u>9.185</u>	<u>13.836</u>	<u>9.185</u>
	<u>200.532</u>	<u>208.731</u>	<u>201.015</u>	<u>205.539</u>

2) Henkilöstökulut ja luontoisedut (1.000 mk)	Konserni		Emoyhtiö	
	1994	1993	1994	1993
Henkilöstö keskimäärin	241	247	234	239
Valmistuspalkat	19.626	19.501	19.626	19.501
Muut palkat	13.067	13.219	11.936	11.889
Luontoisedut	154	167	154	167
Muut henkilöstökulut	<u>10.693</u>	<u>8.895</u>	<u>10.551</u>	<u>8.727</u>
	<u>43.540</u>	<u>41.782</u>	<u>42.267</u>	<u>40.284</u>

3) Suunnitelman mukaiset poistot (1.000 mk)	Konserni		Emoyhtiö	
	1994	1993	1994	1993
Rakennukset ja rakennelmat	1.307	1.276	1.307	1.276
Koneet ja kalusto	8.990	8.570	8.894	8.471
Aineettomat oikeudet	352	292	352	292
Muut pitkävaikutteiset menot	58	661	58	661
Arvostuserät	239	239	239	239
Hallin lunastusoikeudesta	<u>190</u>	<u>190</u>	<u>190</u>	<u>190</u>
	<u>11.136</u>	<u>11.228</u>	<u>11.040</u>	<u>11.129</u>

Suunnitelman mukaiset poistot on laskettu konsernissa yhdenmukaisin periaattein käyttöomaisuushyödykkeiden taloudellisen käyttöiän mukaisina tasapoistoina alkuperäisestä hankintahinnasta.

Suunnitelman mukaiset poistoajat ovat seuraavat:

Rakennukset ja hiomo	20 vuotta
Kartonkikoneisto	12 vuotta
Päällystyskoneisto	12 vuotta
Muut koneet ja laitteet	5-10 vuotta
Atk-laitteisto ja ohjelmat	5 vuotta
Muut pitkävaikutteiset menot	3 vuotta

4) Konsernin sisäiset rahoitustuotot ja kulut (1.000 mk)	Emoyhtiö	
	1994	1993
Konserniyhtiöiltä saadut rahoitustuotot		
Korkotuotot pitkäaikaisista sijoituksista	<u>50</u>	<u>50</u>
	<u>50</u>	<u>50</u>

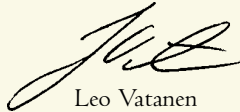
5) Konsernin ja emoyhtiön omistamat osakkeet ja osuudet	Konsernin	Konsernin	Konsernin osuus	Emoyhtiön
	omistusosuus	äänivaltaosuus	omasta pääomasta	omistusosuus
	%	%	mk 1.000	%
Tytäryhtiöt:				
Juantehtaan Ympäristö Oy	100	100	1.055	100
Stromsdal UK Ltd	100	100	-1.554	100
Osakkuusyhtiö:				
Koillis-Savon Ympäristöhuolto Oy	45	45	1.456	45
Emoyhtiön omistamat osakkeet				
	Kpl	Nimellis-	Kirjanpitoarvo-	Tilinpäätöksen tulos
		arvo	mk 1.000	mk 1.000
Tytäryhtiöt:				
Juantehtaan Ympäristö Oy	1.000	FIM 1.000	1.000	4
Stromsdal UK Ltd	60.000	GBP 1	464	146
Osakkuusyhtiö:				
Koillis-Savon Ympäristöhuolto Oy	45	FIM 40.000	1.800	-765

		Emoyhtiö ja konserni				
		1994	1993			
Rakennusaikaiset korot ja kurssierot I.I.		1.433	1.672			
Vähennys I.I.-31.12.		<u>-239</u>	<u>-239</u>			
Rakennusaikaiset korot ja kurssierot 31.12.		<u>1.194</u>	<u>1.433</u>			
Rakennusaikaiset korot ja kurssierot kohdistuvat päällystyslaitosinvestointiin, joka on otettu käyttöön vuonna 1990. Korot kirjataan kuluiksi investoinnin taloudellisen käyttöönsä mukaan, kurssierot kuitenkin viimeistään niiden realisoituessa.						
10) Saamiset ja velat/konserni- ja osakkuusyritykset (1.000 mk)				Emoyhtiö		
		1994	1993	1994	1993	
	Myyntisaamiset/konserniyritykset	14.374	15.439			
	Siirtovelat/konserniyritykset	51	817			
11) Osakepääoma	Emoyhtiön osakepääoma koostuu seuraavista osakkeista:					
	Sarja	Osakkeita kpl I.I.1994	Vv.laina 94 vaihto yht. kpl	Yhteensä kpl	Nim.arvo mk	Osakepääoma mk 1.000
	A	200.000		200.000	20	4.000
	B	<u>820.000</u>	<u>499.500</u>	<u>1.319.500</u>	20	<u>26.390</u>
		1.020.000	499.500	1.519.500		30.390
	Vararahasto I.I.1994		33.990			
	Lisäys 1994		5.010			
	Siirto vapaaseen omaan pääomaan 1994		<u>-32.966</u>			<u>6.034</u>
	Sidottu oma pääoma yhteensä 31.12.1994					<u>36.424</u>
12) Emoyhtiön vapaa oma pääoma						
	Vapaa oma pääoma I.I.1994		-32.966			
	Siirto vararahastosta		32.966			
	Tilikauden tulos		<u>-2.533</u>			
	Vapaa oma pääoma 31.12.1994		<u>-2.533</u>			
13) Konsernin oman pääoman muutokset tilikauden aikana:		Osake- pääoma	Vara- rahasto	Vapaa oma pääoma		
	Saldo I.I.1994	20.400	33.990	-35.729		
	Vaihtovelkakirjalainan vaihto osakkeiksi	9.990	5.010	0		
	Vararahastosta vapaaseen omaan pääomaan		-32.966	32.966		
	Muuntoero			159		
	Tilikauden tulos			<u>-2.133</u>		
	Saldo 31.12.1994	<u>30.390</u>	<u>6.034</u>	<u>-4.737</u>		
14) Velat, jotka erääntyvät viiden vuoden tai sitä pitemmän ajan kuluttua		Emoyhtiö ja konserni				
		1994	1993			
	Rahalaitoslainat	45.941	51.780			
	Eläkelainat	<u>5.080</u>	<u>5.462</u>			
		<u>51.021</u>	<u>57.242</u>			
15) Vaihtovelkakirjalaina	Stromsdal Oy:n ylimääräinen yhtiökokous päätti 21.7.1993 laskea liikkeeseen enintään viidentoistamiljoonan (15.000.000) markan määräisen nimetyille rahoittajille suunnatun vaihtovelkakirjalainan, jonka laina-aika oli 5 vuotta eli 2.8.1993 -2.8.1998. Vaihtovelkakirjalaina on kokonaan vaihdettu osakkeiksi vuoden 1994 aikana.					
16) Vastuusitoumukset ja annetut pantit (1.000 mk)		Konserni		Emoyhtiö		
		1994	1993	1994	1993	
	Omasta velasta:					
	Kiinnitykset rakennuksiin ja vuokraoikeuteen	35.000	35.000	35.000	35.000	
	Yrityskiinnitykset	49.000	49.000	49.000	49.000	
	Annetut pantit	32.301	32.511	30.078	31.221	
	Takaukset konserniyhtiön velasta	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>2.963</u>	<u>3.182</u>	
		<u>11.6301</u>	<u>116511</u>	<u>11.7041</u>	<u>11.8403</u>	
	Stromsdal Oy takaa Stromsdal UK Ltd.:n toiminnan tulevaisuudelle 12 kuukaudeksi. Tilinpäätöshetkellä Stromsdal UK Ltd.:n omaisuus on ollut pantattuna Lloyds Bank plc.:lle. Pankki on vapauttanut yleispantint helmikuussa 1995.					
17) Emoyhtiön ennakoon saadut tuloerät	Juankosken kartonkitehtaan oston yhteydessä sovittujen sähkön erityisjärjestelyjen kertakorvaus jaksotetaan voimassa olevan sähkönjakelusopimuksen vaikutusajalle. Tilinpäätöksessä tuloutettu määrä on 1.187 tmk.					
18) Eläkejärjestelyt	Konsernin kaikki Suomessa työskentelevät työntekijät kuuluvat TEL:n piiriin ja ulkomailla toimivien eläkejärjestelyt on hoidettu asianomaisen maan lainsäädännön edellyttämällä tavalla.					

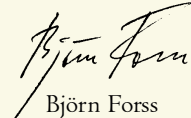
Hallitus ehdottaa, että Stromsdal Oy:n A- ja B- osakkeille ei jaeta osinkoa vuodelta 1994 ja että tappio siirretään voitto- ja tappiotilille.

Samalla hallitus ehdottaa, että tilivuodelta syntynyt vapaan oman pääoman vaje 2.532.882,67 markkaa katetaan vararahastosta.

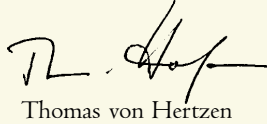
Juankoskella maaliskuun 22. päivänä 1995



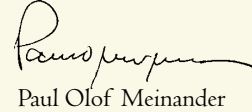
Leo Vatanen
Puheenjohtaja



Björn Forss
Toimitusjohtaja



Thomas von Hertzen



Paul Olof Meinander

TILINTARKASTUSKERTOMUS

STROMSDAL OY:N OSAKKEENOMISTAJILLE

Olemme tarkastaneet Stromsdal Oy:n kirjanpidon, tilinpäätöksen ja hallinnon tilikaudelta 1.1.-31.12.1994. Hallituksen ja toimitusjohtajan laatima tilinpäätös sisältää toimintakertomuksen sekä konsernin ja emoyhtiön tuloslaskelman, taseen ja liitetiedot. Suorittamamme tarkastuksen perusteella annamme lausunnon tilinpäätöksestä ja hallinnosta.

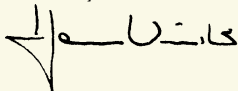
Tilintarkastus on suoritettu hyvän tilintarkastustavan mukaisesti. Kirjanpitoa sekä tilinpäätöksen laatimisperiaatteita, sisältöä ja esittämistapaa on tällöin tarkastettu riittävässä laajuudessa sen toteamiseksi, ettei tilinpäätös sisällä olennaisia virheitä tai puutteita. Hallinnon tarkastuksessa on selvitetty hallituksen jäsenten sekä toimitusjohtajan toiminnan lainmukaisuutta osakeyhtiölain säännösten perusteella.

Lausuntonamme esitämme, että tilinpäätös on laadittu kirjanpitolaisten ja tilinpäätöksen laatimista koskevien muiden säännösten ja määräysten mukaisesti. Tilinpäätös antaa kirjanpitolaisten tarkoitetulla tavalla oikeat ja riittävät tiedot konsernin sekä emoyhtiön toiminnan tuloksesta ja taloudellisesta asemasta. Tilinpäätös konsernitilinpäätöksineen voidaan vahvistaa sekä vastuuvapaus myöntää emoyhtiön hallituksen jäsenille ja toimitusjohtajalle tarkastamaltamme tilikaudelta. Hallituksen esitys tappion käsittelystä on osakeyhtiölain mukainen.

Olemme perehtyneet tilikauden aikana julkistettuihin osavuositarkastuksiin. Osavuositarkastukset on käsityksemme mukaan laadittu niitä koskevien säännösten mukaisesti.

Helsingissä 31. päivänä maaliskuuta 1995

Oy Arthur Andersen & Co. Ab
KHT-yhteisö



Hannu Vänskä
KHT

Hallitus:	Leo Vatanen, puheenjohtaja Björn Forss Thomas von Hertzen Paul Olof Meinander
Toimitusjohtaja:	Björn Forss
Johtoryhmä:	Björn Forss, toimitusjohtaja Ari Ketola, talousjohtaja Thomas von Hertzen, markkinointijohtaja Erkki Karjalainen, tuotantojohtaja Matti Vento, henkilöstön edustaja
Tilintarkastaja:	Oy Arthur Andersen & Co. Ab KHT-yhteisö
Varatilintarkastaja:	Susanne Stenfors, KHT
Emoyhtiö:	Stromsdal Oy
Tytäryhtiöt:	Stromsdal UK Ltd., myyntiyhtiö Englannissa E H Khan, toimitusjohtaja Juantehtaan Ympäristö Oy, kiinteistöt omistava yhtiö Björn Forss, toimitusjohtaja
Osakkuusyhtiö:	Koillis-Savon Ympäristöhuolto Oy, jäteveden käsittely



Stromsdal Oy
73500 Juankoski
Puhelin (971) 688 641
Telefax (971) 612 008
Telex 42173 STROM FI